

# FARMTEC

## STAINLESS STEEL HEATED WATERERS (DRINKING TROUGHS)

for all cattle categories as well as for sheep, goat and horse breeding

## BEHEIZTE EDELSTAHL-TRÄNKETRÖGE (VERSORGUNGSTRÖGE)

für alle Viehkategorien, Schafen, Ziegen und Pferden geeignet ist

## PODGRZEWANE POIDŁA KORYTOWE ZE STALI NIERDZEWNEJ

dla wszystkich grup bydła, jak również do hodowli owiec, kóz i koni

## ОБОГРЕВАЕМЫЕ ПОИЛКИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

для всех категорий скота, овец, коз и лошадей

EASY TO CLEAN EVERY DAY



**farmtec**®

# FARMTEC STAINLESS STEEL HEATED WATERERS (DRINKING TROUGHS)



## Our waterers don't freeze in winter

- The heated self-regulating cable is located in the double bottom of the waterer, then in the leg of the waterer on the water inlet.
- The intake valve can't freeze because it's located under the water surface, which is heated.
- The waterer's leg and body are insulated with polystyrene and mineral wool insulation.
- While the electricity works, the waterer doesn't freeze - in operating tests up to - 20 °C.
- Supply voltage 230 V / 50 Hz.

## You don't lose hectolitres with our waterers when cleaning

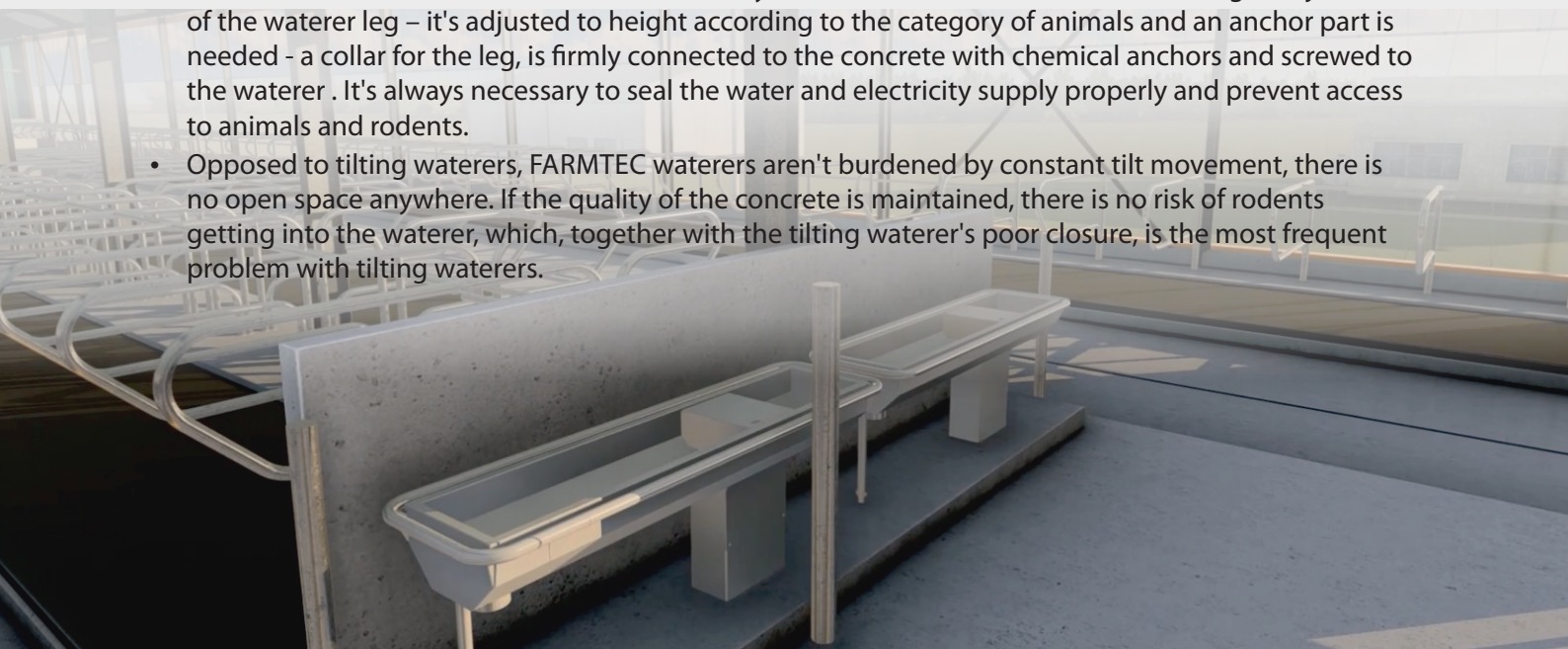
- Water savings - the waterers have a volume corresponding to the need for animals (drinking from the loose surface level) in relation to the feeding speed.
- The inlet valve flow rate is about 0.3 MPa (3 atm) to 50 l/min on a water line pressure.

## Quick and easy cleaning of our troughs

- The entire inner surfaces of the waterer under water (walls and bottom) are accessible, smooth and unobstructed.
- It's also easy to clean the float chambers - the stainless steel enclosure prevents animals from accessing the float, but the operator is able to open the cover quickly and easily without tools.
- A large drain plug - coarse dirt is slightly rinsed after draining and water drains rapidly.
- It's possible to select a left or right location for the drainage spout, when cleaning the waterer the drainage water can also be connected directly to the sewer.

## Robust construction of our troughs and long service life

- The waterer's outer structure is hot dip galvanised, the inner part (where the water is), is made from stainless steel.
- Waterers can be made in a stainless steel version, especially suitable for deep beds and for places where the waterer's leg is permanently in contact with slurry.
- The waterers are directly anchored to the concrete, it's important that the height corresponds with the height for the given category of animals (recommended feed levels are given in the instruction manual).
- The alternative is the waterer's location on ready-made concrete, there is a need for height adjustment of the waterer leg – it's adjusted to height according to the category of animals and an anchor part is needed - a collar for the leg, is firmly connected to the concrete with chemical anchors and screwed to the waterer . It's always necessary to seal the water and electricity supply properly and prevent access to animals and rodents.
- Opposed to tilting waterers, FARMTEC waterers aren't burdened by constant tilt movement, there is no open space anywhere. If the quality of the concrete is maintained, there is no risk of rodents getting into the waterer, which, together with the tilting waterer's poor closure, is the most frequent problem with tilting waterers.



# BEHEIZTE EDELSTAHL-TRÄNKETRÖGE (VERSORGUNGSTRÖGE) FARMTEC



## Unsere Tröge frieren im Winter nicht ein

- Das selbstregulierende Heizkabel ist im doppelten Boden des Trogs platziert, daneben auch im Fuß des Trogs an der Wasserzuleitung.
- Das Einlassventil kann nicht einfrieren, da es unter dem Pegel des Wassers platziert ist, welches beheizt ist.
- Die Füße und der Korpus des Trogs sind isoliert – die Beine mit Polystyrol, der Trog-Korpus mit Isoliermineralwatte.
- Solange die Elektrizität funktioniert, friert der Trog nicht ein. Bei Betriebsversuchen bis -20°C.
- Versorgungsspannung 230 V / 50 Hz.

## Mit unseren Trögen verlieren Sie beim Reinigen keine Hektoliter

- Wasserersparnis – die Tröge haben ein Volumen, das dem Bedarf der Tiere (Trinken von der freien Oberfläche) in Verknüpfung mit der Geschwindigkeit des Einlasses entspricht.
- Der Durchfluss durch das Einlassventil beträgt bei einem Druck von ca. 0,3 MPa (3 atm) in der Wasserleitung bis zu 50 l/Minute.

## Einfaches und schnelles Reinigen unserer Tröge

- Die gesamte Innenfläche des Trogs unter Wasser (Wände und Boden) ist zugänglich, glatt und ohne Hindernisse.
- Einfach ist auch das Reinigen der Schwimmerkammer – eine Edelstahlabdeckung verhindert den Zugang von Tieren zum Schwimmer. Für den Benutzer ist jedoch das Öffnen der Abdeckung schnell und einfach, ohne Benutzung von Werkzeug.
- Großer Auslasstöpsel – grobe Unreinheiten werden nach dem Herausziehen des Stöpsels leicht weggespült und das Wasser läuft schnell ab.
- Es ist möglich eine linke oder rechte Platzierung des Auslasshalses zu wählen. Das ausgelassene Wasser beim Reinigen des Trogs kann auch direkt an die Kanalisation angeschlossen werden.

## Robuste Konstruktion unserer Tröge und lange Lebenszeit

- Die Außenkonstruktion der Tröge ist feuerverzinkt, der Innenteil – dort, wo das Wasser ist, ist aus Edelstahl.
- Die Tröge können in einer Variante aus Edelstahlfüßen produziert werden. Sie eignen sich insbesondere für Tiefenstreu und an Stellen, wo sich die Beine des Trogs dauerhaft in Kontakt mit Gülle befinden.
- Die Tröge werden standardmäßig direkt im Beton verankert. Wichtig ist, dass die Höhe des Pegels der Höhe für die betreffende Tierkategorie entspricht (in der Anleitung werden die Höhen der Versorgungspegel angegeben).
- Eine Alternative ist die Platzierung des Trogs auf schon fertigem Beton, wo eine Höhenkorrektur der Beine des Trogs nötig ist. Die Höheneinstellung erfolgt nach Tierkategorie und außerdem ist ein Verankerungsteil – Beinkragen – nötig, der mit Hilfe chemischer Anker fest mit dem Beton verbunden, und am Fuß des Trogs verschraubt wird. Es ist unbedingt erforderlich, die Zuleitung von Wasser und Strom ordentlich abzudichten und den Zugang von Tieren und Nagetieren zu diesen zu verhindern.
- Gegenüber den Ausklapp-Trögen werden bei den FARMTEC-Trögen die Elektrozuleitungen nicht durch die ständige Bewegung beim Ausklappen beansprucht. Hier befindet sich kein offener Bereich. Wenn die Betonqualität eingehalten wird, droht nicht, dass Nagetiere in den Trog gelangen, was zusammen mit dem schlechten Verschließen der Tröge bei den klappbaren Trögen die häufigsten Probleme sind.

# PODGRZEWANE POIDŁA KORYTOWE ZE STALI NIERDZEWNEJ FARMTEC



## Nasze poidła korytowe nie zamarzają w zimie

- Podgrzewany samoregulujący przewód znajduje się w podwójnym dnie koryta oraz w nodze koryta na doprowadzeniu wody.
- Zawór napełniania nie może zamarznąć, ponieważ znajduje się pod powierzchnią wody, która jest podgrzewana.
- Noga i korpus poidła korytowego są izolowane – noga polistyrenem, korpus koryta – izolacją z wełny mineralnej.
- Dopóki jest prąd, poidło korytowe nie zamarza – w testach eksploatacyjnych do - 20 °C.
- Napięcie zasilania 230 V / 50 Hz.

## Podczas czyszczenia poidel korytowych nie wypuścisz hektolitrów wody

- Oszczędność wody – koryta mają objętość odpowiadającą potrzebom zwierząt (picie z wolnej powierzchni), w stosunku do prędkości napełniania.
- Przepływ przez zawór napełniania, przy ciśnieniu w sieci wodociągowej około 0,3 MPa (3 atm.) wynosi około 50 litrów / minutę.

## Łatwe i szybkie czyszczenie poidel korytowych

- Cała wewnętrzna powierzchnia koryta znajdująca się pod wodą (ściany i dno) jest dostępna, gładka i bez przeszkód.
- Łatwe jest również czyszczenie komory pływakowej – obudowa ze stali nierdzewnej uniemożliwia zwierzętom dostęp do pływaka, ale obsługa może szybko i łatwo otworzyć osłonę bez użycia narzędzi.
- Duży korek spustowy – duże zabrudzenia są lekko spłukiwane po wyciągnięciu korka, woda odpływa szybko.
- Można również wybrać stronę umieszczenia króćca wylotowego, lewą lub prawą, woda wypuszczana podczas czyszczenia może być również podłączona bezpośrednio do kanalizacji.

## Solidna konstrukcja naszych poidel korytowych i długa żywotność

- Zewnętrzna konstrukcja koryta jest ocynkowana ogniowo, a wewnętrzna część – tam, gdzie jest woda, wykonana ze stali nierdzewnej.
- Poidła korytowe mogą być wykonane z nogą ze stali nierdzewnej, odpowiednie zwłaszcza do głębokich podściółek i do miejsc, w których noga poidła jest trwale w kontakcie z gnojowicą.
- Poidła korytowe są zakotwiczone bezpośrednio w betonie, ważne jest, aby wysokość odpowiadała wysokości danej kategorii zwierząt (zalecane wysokości poidel znajdują się w instrukcji).
- Alternatywą jest usytuowanie poidła na gotowym betonie, istnieje potrzeba regulacji wysokości nogi poidła – przytnie się na wysokość według kategorii zwierząt, potrzebna jest część kotwiąca – kołnierz nogi, który za pomocą kotew chemicznych jest trwale połączony z betonem i przykręcony do koryta. Zawsze należy odpowiednio uszczelnić doprowadzenie wody i prądu oraz uniemożliwić dostęp zwierzętom i gryzonom.
- W przeciwieństwie do poidel przechyłanych, w poidłach korytowych FARMTEC doprowadzenie prądu i wody nie jest obciążone ciągłym ruchem przechyłnym, nie ma tu żadnej otwartej przestrzeni. Jeśli jakość betonu zostanie utrzymana, nie ma ryzyka, że gryzonie dostaną się do koryta, co w połączeniu ze złym zamknięciem koryta przy przechylaniu jest najczęstszym problemem poidel przechyłanych.

# ОБОГРЕВАЕМЫЕ ПОИЛКИ FARMTEC ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ



## Наши поилки зимой не замерзают

- Саморегулирующийся нагревательный кабель расположен как в двойном дне корыта, так и в стойке поилки.
- Впускной клапан не может замерзнуть, поскольку он находится под уровнем воды, а вода подогревается.
- Поилки полностью теплоизолированы: стойка – полистиролом, корыто – минеральной ватой.
- При наличии электропитания, поилки не замерзнут – эксплуатационные испытания до  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Напряжение питания 230 V / 50 Hz.

## С нашими поилками не расходуются гектолитры воды

- Экономия воды – поилки содержат пополняемый объем воды, соответствующий потребностям животных.
- Пропускная способность впускного клапана при давлении в водопроводе около 0,3 МПа (3 atm) может составлять до 50 л/мин.

## Наши поилки легко и быстро чистятся

- Вся внутренняя поверхность поилки (стенки и дно) хорошо доступная, ровная и гладкая.
- Поплавковая камера защищена от животных крышкой из нержавеющей стали, тем не менее обслуживающий персонал может ее легко и быстро открыть без помощи каких-либо инструментов.
- Крупная выпускная пробка позволяет быстро слить загрязненную воду, в том числе и с крупными нечистотами.
- Можно выбрать лево- или правостороннее расположение сливного отверстия, или же подвести слив прямо к канализации.

## Наши поилки прослужат долго

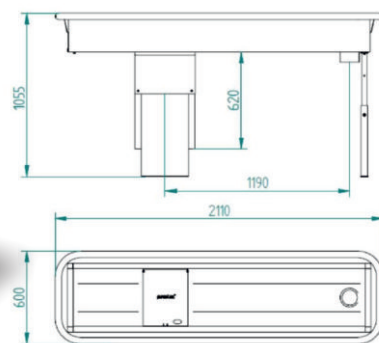
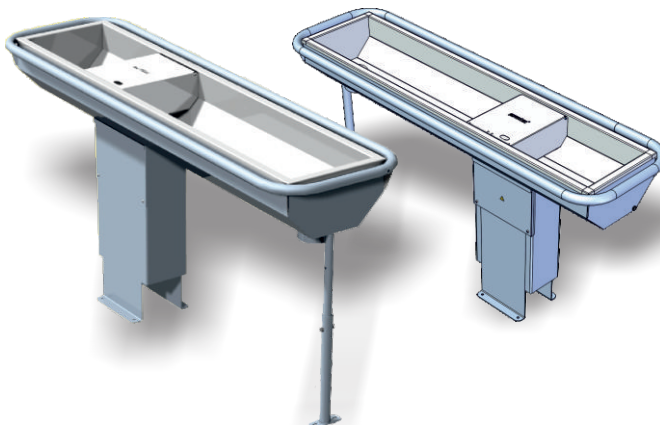
- Наружная конструкция поилки изготовлена из оцинкованной стали, внутренняя часть, соприкасающаяся с водой, – из нержавеющей стали.
- Можно выбрать вариант поилки со стойкой из нержавеющей стали. Такой вариант особенно подходит для коровников с глубокой подстилкой или случаев, когда стойка находится в постоянном контакте с навозом.
- Поилки обычно крепятся прямо в бетон. Важно, чтобы высота поилок соответствовала категории животных (рекомендации по высоте уровня воды приведены в руководстве).
- Возможна также установка поилок на готовый бетонный пол. Для этого необходимо укоротить стойку поилки до нужной длины (согласно категории животных) и прикрепить к полу с помощью соединительных уголков, которые прикручиваются к стойке и прочно фиксируются на бетон химическими анкерами. Для предотвращения доступа скота и грызунов следует тщательно уплотнить приводы воды и электричества.
- В отличие от опрокидывающихся типов поилок в поилках FARMTEC подводящие кабели и шланги не изнашиваются вследствие постоянного движения, отсутствуют открытые места. Таким образом, при должном качестве бетона, нет риска проникновения грызунов в поилки, что является частой проблемой опрокидывающихся типов.



## JUPITER

length	2110	mm
width	600	mm
height	1055	mm
weight	110	kg
surface	372x455	mm
	172x1160	mm
volume	130	l
flow	50	l/min
voltage	230 V / 50	Hz
power	263	W
IP protection	55	

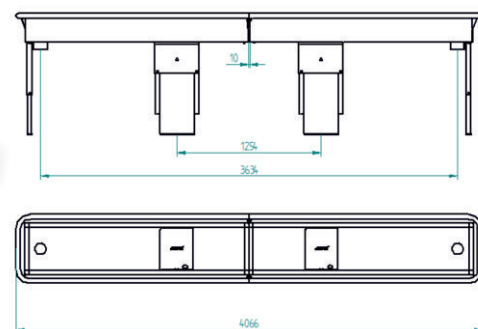
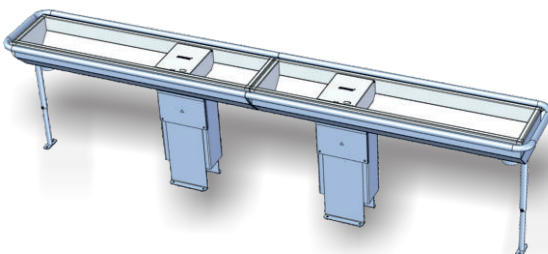
No	description
<b>F131J1N</b>	<b>JUPITER II type G1 - 600/2110 right</b>
<b>F131J1L</b>	<b>JUPITER II type G1 - 600/2110 left</b>



## JUPITER DUO

length	4066	mm
width	600	mm
height	1055	mm
weight	2x110	kg
surface	2x JUPITER	mm
volume	2x 130	l
flow	50	l/min
voltage	230 V / 50	Hz
power	2x 263	W
IP protection	55	

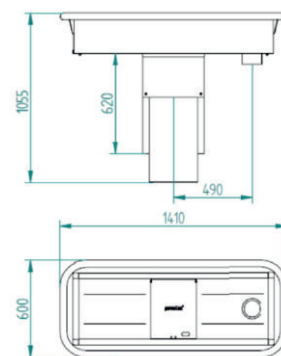
No	description
<b>F1310J2</b>	<b>JUPITER DUO Complete</b>



## NEPTUN

length	1410	mm
width	600	mm
height	1050	mm
weight	90	kg
surface	2x372x455	mm
volume	80	l
flow	50	l/min
voltage	230 V / 50	Hz
power	216	W
IP protection	55	

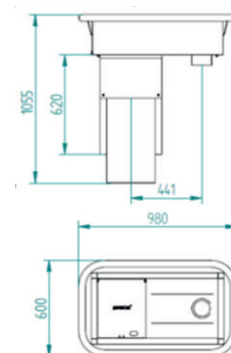
No	Description
<b>F131N1N</b>	<b>NEPTUN II type G1 - 600/1410</b>

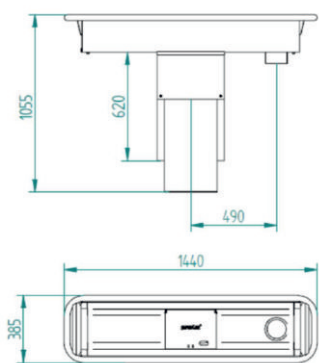


## NEPTUN POLO

length	980	mm
width	600	mm
height	1055	mm
weight	70	kg
surface	372x455	mm
volume	52	l
flow	50	l/min
voltage	230 V / 50	Hz
power	116	W
IP protection	55	

No	Description
<b>F131N2N</b>	<b>NEPTUN POLO II typ G1 - 600/980</b>



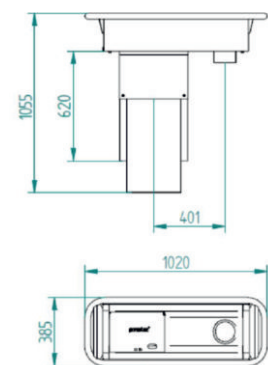


No	Description
<b>F131T1N</b>	<b>TRITON II typ G1 - 380/1450</b>



## TRITON

length	1440 mm
width	385 mm
height	1055 mm
weight	65 kg
surface	2x225x440 mm
volume	38 l
flow	50 l/min
voltage	230 V / 50 Hz
power	136 W
IP protection	55

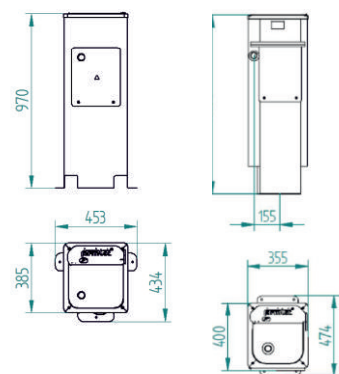


No	Description
<b>F131T2N</b>	<b>TRITON polo II typ G1 - 380/1020</b>

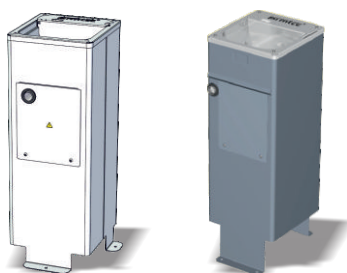


## TRITON POLO

length	1020 mm
width	385 mm
height	1055 mm
weight	58 kg
surface	225x420 mm
volume	25 l
flow	50 l/min
voltage	230 V / 50 Hz
power	96 W
IP protection	55

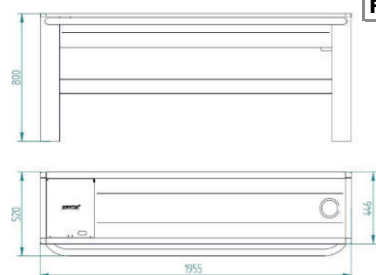


No	Description
<b>F131R3N</b>	<b>MERKUR N - all-stainless steel</b>
<b>F131R1N</b>	<b>MERKUR III typ G1 - 400/355</b>



## MERKUR

length	355 mm
width	400 mm
height	1050 mm
weight	35 kg
surface	243x300 mm
volume	13 l
flow	13 l/min
voltage	230 V / 50 Hz
power	60 W
IP protection	55



No	description
<b>F131C1N</b>	<b>Callisto 520/1955 not heated</b>



## CALLISTO

length	1955 mm
width	520 mm
height	800 mm
weight	68 kg
surface	372x1595 mm
volume	130 l
flow	50 l/min



## CONTACTS / KONTAKTE / КОНТАКТЫ

### **FARMTEC a.s.**

Tisová 326  
391 33 Jistebnice  
Czech Republic  
VAT: CZ63908522  
[www.farmtec.cz](http://www.farmtec.cz)

For communication in English:

#### **Mr. Roman Koutny**

Tel: +420 602 464 996  
Email: [rkoutny@farmtec.cz](mailto:rkoutny@farmtec.cz)

Für Kommunikation im Deutschen:

#### **Petra Novakova**

Tel: +420 725 099 970  
Email: [pnovakova@farmtec.cz](mailto:pnovakova@farmtec.cz)

Для общения на русском языке:

#### **Ирина Кукович**

Tel: +420 606 040 280  
Email: [ikukovich@farmtec.cz](mailto:ikukovich@farmtec.cz)

Komunikacja w języku polskim:

#### **Miroslav Sustek**

Tel: +420 777 271 383  
Email: [msustek@farmtec.cz](mailto:msustek@farmtec.cz)

